

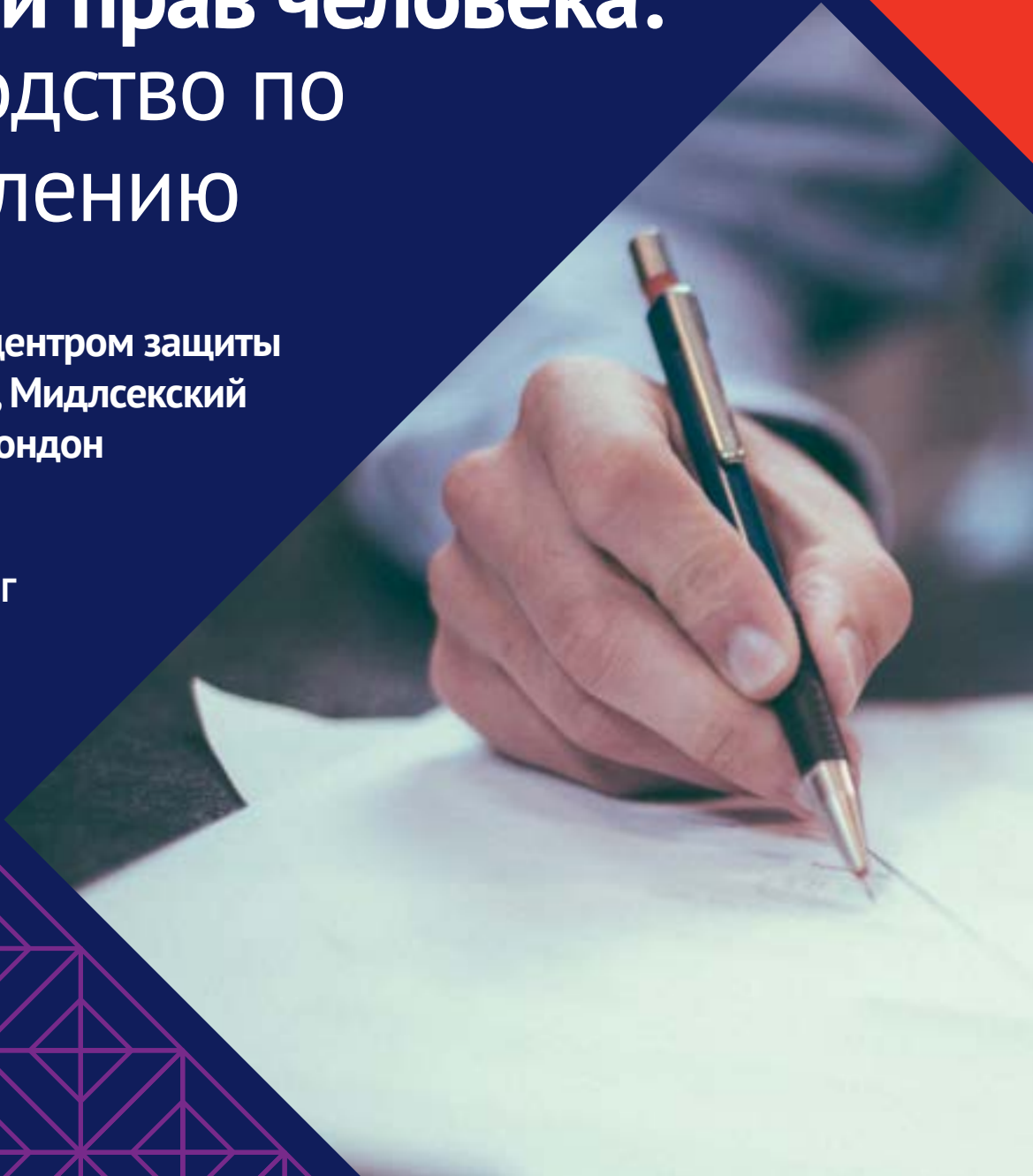


Middlesex  
University  
London

# Письменные показания свидетелей при ведении дел в рамках международного права в области прав человека: Руководство по составлению

Подготовлено  
Европейским центром защиты  
прав человека, Мидлсекский  
университет, Лондон

СЕНТЯБРЬ 2023 Г



# Содержание

<b>Роль письменных показаний свидетелей</b>	<b>3</b>
Чем важны письменные показания свидетелей	3
Когда следует предоставлять письменные показания свидетелей	4
Факторы, которые следует принять во внимание при принятии решения о том, снимать или нет свидетельские показания: применимость подхода с учетом психологической травмы	4
<b>Планирование и подготовка к опросу</b>	<b>5</b>
Планирование проведения опроса свидетеля	5
Подготовка списка вопросов	6
<b>Во время опроса</b>	<b>6</b>
<b>Подготовка черновика показания: о чем необходимо помнить</b>	<b>7</b>
<b>Подготовка окончательного варианта показания</b>	<b>10</b>
<b>Подача дополнительной информации</b>	<b>10</b>
<b>Анонимность</b>	<b>10</b>
<b>Приложение 1: Примеры вопросов, которые необходимо раскрыть в свидетельских показаниях</b>	<b>11</b>
Вопросы ко всем свидетелям	11
Дополнительные вопросы к свидетелям, являющимся потерпевшими	12
<b>Приложение 2: Оформление показания свидетеля (план-образец)</b>	<b>15</b>

Выражаем благодарность Клэр Дарт и Тиму Отти за помощь в подготовке первого издания этого руководства, опубликованного в 2008 году. Это руководство было обновлено в 2019 г и еще раз в 2023 г, чтобы ввести принципы передовой травма-информированной практики.

# Роль письменных показаний свидетелей

Производство по делу в Европейском суде по правам человека («Суде») или в договорном органе Организации Объединенных Наций («ООН») начинается с подачи жалобы потерпевшими или их представителями. В жалобе содержатся краткие сведения о потерпевших; сжатое изложение предполагаемых нарушений Европейской конвенции о правах человека («ЕКПЧ») или другой конвенции или международного пакта; и другие краткие сведения, устанавливающие право потерпевшего на рассмотрение дела в Суде или договорном органе. При подаче жалобы, и в некоторых случаях на более позднем этапе, заявитель или его представители должны предоставить Суду развернутые объяснения, содержащие более подробную информацию о предполагаемых нарушениях Конвенции или пакта. В тех случаях, когда эта информация зависит от доказательств, полученных от потерпевшего или других лиц, обладающих сведениями или экспертными знаниями по данному делу, необходимо будет представить эти доказательства в Суд или договорный орган в форме письменных показаний свидетелей.

## Чем важны письменные показания свидетелей

---

Международные суды рассматривают большинство жалоб только на основании предоставленных документов, то есть без проведения устных слушаний, на которых свидетели могли бы присутствовать лично для дачи показаний. Но маловероятно, что даже приняв участие в устном слушании, свидетели имели бы возможность рассказать суду или соответствующему комитету ООН все, о чем они знают. Таким образом, самым эффективным способом обеспечить рассмотрение всех соответствующих доказательств потерпевшего или других лиц, обладающих информацией о случившемся, является предоставление письменных показаний свидетелей.

В странах с континентальной правовой системой обычной практикой следственных и / или судебных органов в ходе национального разбирательства является допрашивание заявителей и свидетелей, и протоколы таких допросов могут служить доказательной основой для решений, принимаемых национальными судами (в дополнение к устным показаниям). Однако в разбирательствах на международном уровне такие протоколы могут оказаться недостаточно приемлемыми по ряду причин: они могут быть слишком поверхностными; могут не раскрывать полностью все аспекты случившегося; или могут иметь особый «уклон», отражающий конкретные интересы следственного органа на время написания протокола. Кроме того, протоколы, составляемые следователями в ходе внутреннего разбирательства, могут вообще не касаться вопросов, важных для разбирательства на международном уровне: таких, например, как длительная дискриминация, или доказательство существования последствий нарушений в отношении потерпевших. В худших случаях следственные протоколы намеренно обходят стороной детали, которые не вписываются в «официальную версию» произошедшего, или же свидетели испытывают давление с целью получения необходимых ответов или намеренного избегания определенных тем. Более того, какие-то свидетели могли быть просто не выявлены, разысканы или допрошены следственными органами (в некоторых случаях преднамеренно).

Таким образом, по совокупности всех этих причин получить свежие показания свидетелей, которые бы подробно и в полной мере охватили бы всю фактическую информацию, имеющую отношение к нарушениям, рассматриваемым на международном уровне. Не существует никакого процедурного запрета на подобные действия.

Правовые обоснования, приводимые в любом случае, должны подтверждаться доказательствами, и в том числе показаниями свидетелей. Показания о нарушении прав человека могут остаться без удовлетворения, если свидетельские показания или другие доказательства недостаточно полноценны. Неспособность привести существенные доказательства может повлиять на выводы Суда

или Комитета относительно обоснованности показания (см., например, [Правило 44С Регламента Европейского Суда по правам человека](#)) или может побудить Суд или Комитет признать жалобу ни чем не подкрепленной. Аналогичным образом, требование о возмещении ущерба (только в Суде), известное как «справедливая компенсация», может быть полностью или частично отклонено, если в показаниях содержатся недостаточно подробные сведения о понесенном потерпевшими ущербе и его причинах. Поэтому необходимо подготовить такие показания свидетелей, в которых содержалось бы как можно больше подробностей по всем вопросам, касающимся конкретных утверждений по жалобе в Суд или договорный орган ООН.

## **Когда следует предоставлять письменные показания свидетелей**

---

Письменные показания свидетелей могут потребоваться на разных этапах разбирательства, в том числе:

- при подаче жалобы;
- при предоставлении информации о новых обстоятельствах по данному делу;
- при ответе по фактическому содержанию на высказанные Правительством замечания или предоставленные документы;
- для поддержания требования о возмещении ущерба или назначения особых мер.

## **Факторы, которые следует принять во внимание при принятии решения о том, снимать или нет свидетельские показания: применимость травма-информированной практики**

---

Предоставление письменных показаний важно не только тогда, когда требуется не только подкрепить дело или показать его с человеческой стороны, это также дает пострадавшему возможность рассказать свою историю и обеспечить некоторый катарсис. Однако предоставление показаний потенциально может стать повторно травмирующим процессом для жертв нарушений прав человека: если требовать от свидетеля рассказать о своем травмирующем опыте, это может привести к повторной травме и повредить их восстановлению.

Поэтому при принятии решения о том, следует ли брать показания свидетеля и когда это сделать, важно учесть потребности и опыт жертвы, а также риск нанесения вреда их эмоциональному или психологическому благополучию. Например, возможно, в заявлениях, собранных во время внутреннего разбирательства, уже собрано достаточно доказательств, которые можно использовать или адаптировать для целей международного разбирательства, и это позволит жертве избежать пересказа своей истории.

Если вы считаете, что свидетельские показания нужны в данном деле, вы должны заранее дать соответствующее обоснование тому, как вы будете получать показания с учетом травмы и интересов пострадавшего. Руководство по травма-информированной юридической практике представлено в следующих разделах.

Дополнительная информация имеется на странице [EHRAC Trauma-informed Legal Practice Toolkit](#).

# Планирование и подготовка к опросу

## Планирование проведения опроса свидетеля

---

Метод ведения опроса свидетелей напрямую влияет на их способность вспомнить пережитое и последовательность пересказа событий. Эффективная и травма-информированная практика помогает свидетелям вспомнить, авредные практики могут привести к увеличению количества несоответствий.

В этом отношении крайне важно заверить и подтвердить безопасность и готовность к сотрудничеству, для чего требуется определенная подготовка:

- Нужно **отвести** для опроса **достаточно времени**, чтобы свидетелю хватило времени рассказать свою историю. С каждым свидетелем следует встречаться по отдельности.
- Необходимо **полностью подготовиться** к встрече, это важный способ убедить свидетеля в безопасности. Обязательно следует подготовить вопросы заранее (см. ниже).
- Нужно организовать встречу так, чтобы **учесть потребности свидетеля**. Например, необходимо подумать о том, как организовать **комфортное место для встречи**, где свидетель будет чувствовать себя в безопасности, рассказывая свою историю, и где можно соблюсти конфиденциальность. Для этого следует заранее выяснить у свидетелей, нужны ли какие-то дополнительные **условия или обстановка**, и обсудить, где они предпочитают встречаться (например, дома или в общественном центре, а не в вашем офисе).
- Нужно подумать, будут ли какие-то **барьеры при общении** с жертвой, например, языковой барьер, который требует переводчика. Если перевод необходим, надо убедиться, что свидетелю удобно работать с выбранным вами переводчиком.
- Следует учитывать социальные нормы и обязательства, которые могут препятствовать участию свидетеля, например, женщины из определенных общин не могут встречаться наедине с юристом противоположного пола. Где уместно, свидетелям нужно сообщить, что при опросе с ними может быть кто-то для поддержки, по их желанию, например, член семьи или сотрудник службы поддержки.
- Необходимо заранее четко объяснить свидетелям **детали и цель** опроса, включая то, как их показания будут использоваться в судебном процессе, и в каком формате будет проходить опрос.
- Следует учесть **альтернативные средства** дачи показаний, например, свидетели могут предпочесть ответить на вопросы письменно, а не устно.
- Необходимо подготовить для свидетеля направление к доступной и осведомленной о культуре службе поддержки, включая психотерапевта или психолога.

В некоторых случаях целесообразнее проводить не одно длинное, а серию коротких интервью, что будет зависеть от степени травмы, которой подверглись свидетели, их возраста, состояния здоровья или дееспособности. Это следует заранее обсудить со свидетелем. Если вы проводите серию из нескольких собеседований, спланируйте перечень вопросов перед каждой встречей. Необходимо ознакомиться с уже полученной информацией, чтобы избежать повторов и выявить пробелы или несоответствия в их изложении, чтобы подготовиться к последующим вопросам, когда вы будете встречаться повторно (см. ниже в отношении несоответствий в показаниях).

## Подготовка списка вопросов

---

Хорошей практикой является подготовка списка вопросов для обсуждения со свидетелем до встречи, так как это поможет вам убедиться, что вы охватили все важные темы. Однако при опросе свидетеля, пережившего травму, может быть неуместно или вредно задавать вопросы в хронологическом порядке. Травма имеет значительное и сложное воздействие на то, как потерпевшие пересказывают и вспоминают травмирующие события; потерпевшие могут оказаться неспособны вспомнить происшедшее с начала до конца. Более того, даже если они могут четко вспомнить некоторые детали, они могут быть неспособны вспомнить другие детали.

Опрос должен дать свидетелям возможность полностью описать пережитое так, как им удобнее и проще. Таким образом, список вопросов должен только задавать дискуссии направление в сторону нужной по делу информации, в то же время дать свидетелям возможность поделиться своей историей и тем, какое воздействие она на них оказала.

### При подготовке вопросов нужно учитывать следующее:

- Вопросы должны быть **открытыми**. Следует избегать «наводящих вопросов» при опросе свидетеля, то есть таких, которые содержат в себе ответ (например, «вас избил солдат?» или «жертва сильно пострадала, не так ли?»). Лучше, чтобы свидетели рассказывали свою историю своими словами, поэтому следует использовать общие или открытые вопросы, например: «вы можете рассказать мне, что с вами произошло?», «когда это произошло?» или «вы помните, где вы были в это время?»).
- Хотя кажется, что информацию лучше получать в хронологическом порядке, **не следует навязывать линейные воспоминания** свидетелям, пережившим травму. Таким образом, следует избегать вопроса «что произошло от начала до конца?» или «что случилось сначала?».
- **Не следует** ставить вопросы в **обвинительной или осуждающей манере**. Свидетели, которые пережили травму, могут не знать или быть неспособны объяснить, почему они реагировали на события определенным образом, их не следует просить объяснить или обосновать свой ответ. Обвинительные вопросы о непосредственной личной реакции могут привести к повторной травме (например, вопросы «почему вы не..?» или «почему вы предпочли...?»).
- Подумайте, все ли ваши вопросы **совершенно необходимы** для поддержки правовых аргументов по делу. Не следует просить свидетелей вспоминать информацию, которая не является необходимой в деле, если есть риск, что их рассказ об этом может вызвать у них повторную травму.

## Во время опроса

При проведении опроса свидетеля необходимо **активное слушание**: следует дать свидетелю время и место для беседы с учетом того, что людям, пережившим травму, может потребоваться дополнительное время на воспоминания.

Следует **ограничить количество пересказов** свидетелями их истории. Учитывая это, следует полностью записывать ответы свидетеля, высказанные своими словами. С согласия свидетелей можно сделать запись опроса, чтобы не просить их повторить информацию позднее.

Если вы работаете через **переводчика**, убедитесь, что переводчик передает ваши вопросы и ответы свидетеля точно и ничего не упуская.

Старайтесь не делать выводы в отношении воспоминаний или достоверности свидетелей на основании их **поведения** во время опроса. Люди, пережившие травму, могут выказывать различные

реакции: одни могут злиться или расстраиваться, другие - отстраняться или избегать ответов, могут даже пытаться преуменьшить значение события. Не следует это интерпретировать таким образом, что они не пережили травмирующее событие.

Однако следует следить за поведением свидетеля во время опроса, обращая внимание на вербальные и невербальные знаки. Можно предложить сделать перерыв или продолжить опрос в другое время, особенно если свидетель расстраивается или нуждается в перерыве по другим причинам.

В течение беседы добавляйте новые вопросы к списку, чтобы ничего не пропустить. Если вы не понимаете чего-то упомянутого свидетелями, попросите их объяснить, при этом учитывая, что нужно ставить вопросы не в обвинительной форме (см. выше). Если в воспоминаниях свидетеля есть пробелы или непоследовательность, вы можете уточнить их, задавая открытые вопросы не в обвинительной форме, помня о влиянии, которое травма могла оказать на память. Непоследовательность может быть причиной непонимания или неверного перевода, особенно если вы работаете через переводчика.

Если вы проводите ряд встреч, избегайте задавать вопросы, которые вы уже задавали и на которые вам ответили, за исключением случаев, когда вам необходимо получить дополнительные подробности или разъяснения. Об этом особенно важно помнить в случаях, когда свидетелю приходится рассказывать о событиях, вызвавших травму.

Убедитесь, что свидетель знает о необходимости сообщать о любых последующих случаях запугивания или преследования своему адвокату.

## Подготовка черновика показания: о чем необходимо помнить

### Показания должны содержать однозначную конкретную информацию

Содержащаяся в показании информация обязательно должна быть подробной, краткой и четко изложенной. Следует включать как можно больше имеющих отношение к делу подробностей, а не относящиеся к делу детали следует опускать. Суду или Комитету сложно сделать вывод о том, что произошло в действительности на основании показания, которое слишком пространно или переполнено не имеющими отношения к делу деталями. Приобщение посторонних материалов или информации, которую свидетель не может лично подтвердить, подрывает доверие к показанию или отвлекает внимание от ключевых доказательств, предоставляемых свидетелем.

Если в воспоминаниях свидетеля есть пробелы или непоследовательности, об этом можно упомянуть в заявлении, а где это приемлемо и уместно, дать объяснения. Приводите факты, а не мнения.

Письменные показания свидетеля являются, в первую очередь, изложением фактов. В большинстве случаев свидетели должны излагать в своем показании только подробную информацию об известных им фактах, а не высказывать комментарии или мнения. При этом есть некоторые исключения. Например, если свидетелем является эксперт, которому было поручено предоставить профессиональное заключение по конкретному аспекту вашего дела (как то судебно-медицинский эксперт, офицер армии, инженер, ученый и т. д.), этот эксперт может высказать свое мнение по вопросу, входящему в сферу своей компетенции (но не высказать свое мнение за пределами этой области или по вопросам правового обоснования дела). С другой стороны, если мнение свидетеля существенно, необходимо сообщить подробности об этом мнении и его причинах. Например, если свидетели полагают, что их родственники погибли, или что некто действовал в целях самообороны, или же свидетель считает, что власти не провели надлежащего расследования инцидента, это должно

быть включено в показания. Точно так же свидетели должны объяснить, что они чувствовали во время или после инцидента (если это существенно для раскрытия обстоятельств). Например, свидетели могут объяснить, что они испытывали во время обыска в их доме, или когда полиция не смогла защитить их во время протеста или от насилия со стороны партнера.

## **По возможности избегайте использования показаний с чужих слов**

Показания с чужих слов основаны на сообщениях других, а не на непосредственном личном знании свидетеля. Например, если свидетель не присутствовал во время нападения, но его мать там была и затем рассказала о нападении, а в последствии свидетель включает эту информацию в свои показания, это будет показанием с чужих слов. В данном случае показания должны быть получены от матери свидетеля, которая непосредственно видела нападение. Как правило, если показания можно получить из первоисточника информации, показания не должны содержать показаний с чужих слов, если на то нет каких-либо веских причин.

Если невозможно получить показания из первоисточника информации, показания свидетеля должны содержать как можно больше следующих подробностей:

- Кто предоставил свидетелю информацию;
- Когда и в каком контексте была предоставлена информация;
- Что на самом деле было сказано источником информации;
- Эмоциональное состояние источника в то время, если это существенно;
- Почему невозможно получить показания от первоисточника информации.
- Показания должны быть записаны с собственных слов свидетеля

По возможности показания должны быть записаны с собственных слов свидетеля и от первого лица, т.е. как если бы свидетель писал эти показания лично. Так, в показании следует использовать конструкции по типу «Я сделал то» и «Я видел это». Они также должны быть составлены не в юридических терминах, а с использованием присущих свидетелю выражений, и изложены языком, понятным свидетелю.

Показания должны описывать события с точки зрения самого свидетеля. Это особенно важно при составлении показаний нескольких свидетелей об одном и том же событии. У Суда или Комитета не вызовут доверия показания, в которых разные свидетели используют одни и те же выражения для описания одного и того же события, если эти свидетели имеют разные точки зрения, они находились в разных местах во время события и услышали об этом событии в разное время. Не стоит использовать одни и те же показания как шаблон для каждого свидетеля. Каждый свидетель должен иметь свои собственные показания, данные и подготовленные отдельно в собственных выражениях, которые описывают события с их точки зрения. Каждое письменное показание должно состоять из доказательств, которые свидетель представил бы, если бы давал устные показания в Суде или Комитете.

## **В показании не должны содержаться аргументы или правовые обоснования**

Показания свидетеля должны содержать только непосредственно показания. Они не должны содержать мнений по поводу аргументов или правового обоснования, таких как «это составило нарушение ЕСПЧ» или «имело место нарушение статьи 3». Такие заявления будут представлены либо в первоначальной жалобе, либо в последующих дополнительных материалах, поданных потерпевшими или их юридическими представителями.

Показания должны раскрывать все существенные вопросы, включая доказательства, необходимые для установления «четкой причинно-следственной связи» между предполагаемым нарушением и причиненным потерпевшим ущербом.



Если свидетели утверждают, что они понесли финансовые или иные убытки или ущерб в результате нарушения, убедитесь, что есть объяснение того, какие убытки они понесли и как нарушение привело к убыткам или ущербу. Если «явная причинно-следственная связь» не может быть установлена, требование о справедливой компенсации может быть отклонено. Требования о возмещении материального ущерба должны быть подкреплены показаниями, объясняющими, каким образом предполагаемый материальный ущерб определяется количественно, с приложением соответствующих документальных доказательств. Примеры:

- Требования о потере заработка могут быть подтверждены банковскими записями или платежными ведомостями, подтверждающими предыдущую заработную плату, или трудовым договором, устанавливающим заработную плату данного лица.
- Претензии по собственности могут быть подтверждены документами, свидетельствующими о праве собственности, сведениями о рыночной стоимости сопоставимых объектов недвижимости, или предыдущим договором аренды, свидетельствующим о потере дохода от аренды.
- Судебные сборы или уплаченные штрафы могут быть подтверждены квитанциями.

Если свидетелями являются заявители по данному делу, и в рамках своего показания они требуют, чтобы Суд обязал государство принять конкретные меры (например, возобновить расследование или освободить задержанного), об этом можно написать в показании свидетеля, при этом указав, какие правовые действия для побуждения государства выполнить их требования они уже предприняли.

## **Приложите подтверждения или доказательства в поддержку показания**

Необходимо получить и приложить к показанию свидетеля все имеющиеся доказательства для подтверждения и поддержки показания. Нужные доказательства будут зависеть от фактических обстоятельств каждого дела, но обычно ими являются:

- Фотографии, рисунки, видеоматериалы, карты или схемы, на которых показан нанесенный вред, лица, которых он коснулся, или район, где произошел инцидент или инциденты, с объяснением происхождения приложенных материалов (например, с указанием данных о том, кто сделал фотографии или начертил карты, дата и время съемки);
- Протоколы полиции или любые другие материалы расследований;
- Медицинские свидетельства (например, медицинские заключения, больничные записи или заключения психолога);
- Квитанции, счета или другие доказательства, подтверждающие стоимость утраченного имущества и / или стоимость замены утраченного имущества;
- Любые внутригосударственные судебные или административные решения, касающиеся инцидента или инцидентов;
- При необходимости конкретные исследования, сообщения в газетах или другие официальные сообщения, касающиеся событий или ситуации в стране.

# Подготовка окончательного варианта показания

После составления чернового варианта показания договоритесь со свидетелем о встрече, на которой можно будет просмотреть показания и внести какие-либо изменения до их подписания и проставления даты. Если показания были подготовлены через переводчика, убедитесь в том, что перевод точен, и что свидетель понимает суть показаний, которые подписывает.

## Подача дополнительной информации

В ходе рассмотрения дела свидетелю может потребоваться сделать последующие показания в связи с развитием дальнейших событий. Заявителям часто бывает необходимо предоставлять дополнительные опровергающие доказательства или отвечать на конкретные вопросы в отношении фактов после официального ответа правительства на жалобу или предоставления определенных документов по делу. Можно подготовить одно или несколько последующих показаний с изложением дополнительных доказательств. В названии требуется отметить, что это дополнительное или второе показание от свидетеля.

Как и при подготовке первоначального заявления свидетеля нужно тщательно обдумать, насколько необходимо получить новое заявление свидетеля, учитывая, что предоставление показаний может вызвать повторную травму у жертв нарушений прав человека.

## Анонимность

Подготовленные по делу показания свидетелей будут переданы Правительству-ответчику. При этом заявители могут потребовать того, чтобы свидетельские показания, равно как и другие материалы, не предавались огласке «в интересах морали, общественного порядка или национальной безопасности в демократическом обществе, или если этого требуют интересы несовершеннолетних или защита частной жизни сторон или любого заинтересованного лица, или в той мере, в какой это считает строго необходимым Председатель Палаты, когда при особых обстоятельствах открытость будет создавать угрозу интересам правосудия» ([Правило 33\(2\)](#) Регламента Европейского суда по правам человека).

# Приложение 1: Примеры вопросов, которые необходимо раскрыть в свидетельских показаниях

Ниже приводятся примерные вопросы для свидетелей и темы, которые потребуется раскрыть в каждом показании. Обратите внимание, что это только примеры, и конкретные вопросы будут зависеть от обстоятельств каждой конкретной жалобы. Не все свидетели смогут предоставить подробную информацию по каждой теме. Ответы должны быть представлены в показаниях в виде связного изложения, составленного от первого лица с учетом вышеуказанных рекомендаций, и не должны выглядеть просто как список вопросов и ответов.

## Вопросы ко всем свидетелям

---

### 1. Свидетель

- a. Полное имя свидетеля;
- b. Дата рождения;
- c. Адрес;
- d. Вид занятости.

### 2. Факты

- a. Когда (какого числа и в какое время) произошел инцидент?
- b. Где находились свидетели в то время? Что они делали?
- c. Кто был со свидетелем во время инцидента? Дайте как можно больше информации про каждого человека, например, укажите:
  - имя;
  - дату рождения;
  - кем являются по отношению к другим присутствующим, например, сосед, брат, друг;
  - если это должностное лицо, укажите орган, в котором они работают, и звание;
  - если они незнакомы свидетелю, любые отличительные черты, одежда или какие-либо другие особенности.
- d. Что видел свидетель?
- e. Что сказал или сделал каждый присутствующий?
- f. Что произошло в результате инцидента?
- g. Был ли нанесен какой-либо ущерб или причинен вред?
- h. Если да, то кем и как он был причинен? Укажите как можно больше подробностей об участниках, в том числе:

- любые используемые имена;
  - звания вовлеченных лиц;
  - любая маркировка униформы или транспортных средств;
  - используемые языки;
  - используемое оружие или другие инструменты;
  - любые другие приметы, такие как борода или усы, рубцы и т. д.
- i. Каково было состояние здоровья потерпевшего или имущества потерпевшего до инцидента?
- j. Что сделали свидетель и другие присутствующие лица сразу после инцидента?
- k. Если потерпевших забрали:
- как их забрали?
  - кто забирал и как они выглядели? (также см. 2(h) выше.)
  - был с ними кто-нибудь еще?
  - куда их привезли?
  - как долго они находились там?
  - если они были переведены в другое место, когда это произошло и где это было?
- l. Имеются ли другие свидетели событий, которые ранее не были выявлены? Если да, знает ли свидетель, как можно с ними связаться?

## Дополнительные вопросы к свидетелям, являющимся потерпевшими

---

### 3. Внутригосударственные и другие средства правовой защиты

- a. Проводилось ли какое-либо расследование местными или национальными властями?
- b. Если были поданы показания в какие-либо органы власти (то есть государственному должностному лицу), кто подавал показания и кому? Где находилось официальное лицо? Что официальные власти сказали по поводу принятия дальнейших действий?
- c. Какие еще правовые действия предпринял потерпевший? Какой суд или орган правосудия рассматривал иск? Каков(ы) был(и) результат(ы)?
- d. Были ли предоставлены какие-либо письменные решения или протоколы? Есть ли у потерпевших их копии? Если нет, могут ли они их получить?
- e. Какие еще возможные правовые действия они могли бы предпринять? Если были другие пути в рамках закона, почему они им не следовали?
- f. Когда было завершено последнее правовое действие?
- g. Если с момента завершения последнего правового действия прошло более 4 месяцев, есть ли продолжающиеся нарушения?

h. Подал ли потерпевший жалобу в какой-либо другой международный суд или орган?

#### **4. Последствия инцидента для потерпевшего**

- a. Какие последствия вызвал инцидент у потерпевшего?
- b. Был ли причинен вред здоровью потерпевшего? Если да, предоставьте подробную информацию о том, когда, где и какой вред был причинен.
- c. Был ли причинен эмоциональный или психологический вред потерпевшему, в том числе от стресса? Если да, предоставьте подробную информацию о том, когда, где и какой вред был причинен.
- d. Обращался ли потерпевший за медицинской или какой-либо другой помощью? Если да, то к кому? В чем заключалась медицинская помощь и какова была ее стоимость?
- e. Какое текущее лечение было рекомендовано?
- f. Испытывает ли потерпевший какие-либо физические, эмоциональные или психологические последствия в результате инцидента?

#### **5. Ущерб - Земельные участки (если имелись)**

- a. Какой участок земли был у потерпевшего до нападения?
- b. Каков был характер и степень причиненного ущерба в отношении земельного участка?
- c. Являлся ли потерпевший собственником участка? Если да, должен ли еще потерпевший выплачивать его стоимость?
- d. Являлся ли потерпевший арендатором участка? Если так, какова была сумма арендной платы?
- e. Как использовалась земельная собственность? Какая территория была использована для посева, скота, построек и т. д.?
- f. Какой доход от аренды, если таковой имелся, получал потерпевший с земельного участка?
- g. Сколько прибыли получал потерпевший с земельного участка от продажи излишков сельскохозяйственных культур или других источников?
- h. Какова оценка пострадавшим стоимости в денежном выражении продукции с земли, потребляемой их ближайшими родственниками?
- i. Сколько животных и какого вида содержалось на участке? Во сколько пострадавший оценивает их денежную стоимость? На чем основана эта оценка?
- j. Какие культуры и в каком объеме выращивались на участке на момент инцидента? Во сколько пострадавший оценивает их денежную стоимость? На чем основана эта оценка?
- k. Какие еще ресурсы имелись на земельном участке? Например, источник воды и т. д.?
- l. Сколько людей проживали на участке или получали с него необходимое для жизни обеспечение?
- m. Какие потери понес потерпевший в результате повреждения земельного участка?

**6. Ущерб - Постройки (если имелись)**

- a. Сколько построек и какого типа имелось у потерпевшего?
- b. Каков был характер и степень повреждения этих построек?
- c. Являлся ли потерпевший собственником построек? Если да, оставалась ли задолженность связи с их покупкой или строительством?
- d. Являлся ли потерпевший арендатором построек? Если да, какую арендную плату платил потерпевший?
- e. Получал ли потерпевший какую-либо арендную плату за постройки? Если да, сколько?
- f. Какова была площадь территории, занимаемой постройками? Какая была этажность построек?
- g. Какого типа конструкции были постройки?
- h. Какова оценка пострадавшим стоимости построек? На чем основана эта оценка?
- i. Как долго потерпевший владел этими постройками или арендовал их?
- j. Какие убытки понес потерпевший в результате повреждения построек?

**7. Ущерб – Личное имущество (если относится к данному случаю)**

- a. Какое имущество, кроме земельных участков, построек или домашнего скота, было во владении потерпевшего: например, мебель, инструменты, одежда, картины, фотографии?
- b. Какова оценка потерпевшими стоимости утраченного имущества? На чем основана эта оценка?
- c. Можно ли заменить это имущество? Если да, то за какую сумму?

**8. Потеря заработка (в прошлом и будущем)**

- a. Какой доход получал потерпевший до инцидента?
- b. Какой доход получает потерпевший в настоящее время?
- c. Может ли доход измениться в будущем? Если да, по какой причине?
- d. Как инцидент вызвал это изменение?

**9. Если потерпевшие потеряли дом или их имущество было уничтожено, какая сумма была заплачена после инцидента и за что потерпевшие платят в настоящее время:**

- a. аренда текущего жилья?
- b. еда или другие продукты?
- c. одежда?
- d. коммунальные услуги, такие как счета за электричество или топливо?
- e. другие расходы в результате инцидента?

10. Судебные издержки и расходы или штрафы в ходе внутригосударственного разбирательства
- Что потерпевший заплатил на сегодняшний день путем оплаты судебных издержек и других расходов в рамках внутригосударственного или другого разбирательства?
  - Заплатил ли потерпевший какие-либо штрафы в ходе внутригосударственного разбирательства? Если да, в какой сумме и когда именно?
  - Какие документы может предоставить потерпевший для доказательства суммы сборов, расходов и издержек или штрафов, которые уже были уплачены?

## Приложение 2: Оформление показания свидетеля (план-образец)

1. Внесите заголовок с указанием названия Суда, где слушается дело, название дела и номер заявления (если они известны), сторон дела и имени свидетеля, давшего показания, например:

«В ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА Заявление № 12345/67  
МЕЖДУ

ОЛЬГОЙ ИВАНОВОЙ (Заявитель)

-и-

РОССИЕЙ (Ответчик)

СВИДЕТЕЛЬСКИЕ ПОКАЗАНИЯ ЗАЯВИТЕЛЯ ОЛЬГИ ИВАНОВОЙ

2. В первом абзаце укажите полное имя свидетеля, а также дату рождения, адрес и род занятий, например:

«Меня зовут Ольга Александровна Иванова. Я родилась 3 июня 1970 г. в г. Санкт-Петербурге (Российская Федерация). С 2018 года я проживаю в Москве, где работаю врачом. 42, 129128, МОСКВА, Россия».

3. Объясните, в каком статусе свидетель дает свои показания, например:

«Я первый заявитель по этому делу» или «Я мать Владимира Иванова, который умер 1 января 2019 года» или «Я был свидетелем протестов, которые произошли на площади Свободы в ночь на 3 мая 2018 года».

4. Изложите хронологический отчет о фактах, которые могут быть доказаны документальными подтверждениями, в пронумерованных пунктах на пронумерованных страницах. Разбейте длинные куски текста с помощью заголовков и подзаголовков.

5. Если свидетель желает добавить документы или другие доказательства в качестве приложений, на них должны быть ссылки в тексте показания и указан номер приложения, например:

«3 мая 2018 года я присутствовал на площади в 15.45, когда полиция разогнала акцию экологического протеста. Я стоял на углу площади на ступеньках у подножия памятника и смотрел на демонстрацию. Оттуда мне было хорошо видно то, что происходит. Я сделал 25 фотографий событий с 15.45 до 15.55. Я прилагаю эти фотографии в Приложении 1.

6. “ Закончите утверждением о достоверности сведений, например:

Если приложение содержит несколько документов, например, несколько фотографий, поясните, что представляет собой каждый документ:

7. Укажите имя и фамилию свидетеля, оставив место для подписи и даты заявления.

8. Перечислите список приложений к заявлению свидетелей. Фотографии, сделанные у подножия памятника на площади Свободы 3 мая 2018 года.

Фотография 1: ОМОН выстроен в шеренгу

- Фотография 1: Полицейские выстроились в шеренгу
- Фотография 2: Демонстранты держат плакаты
- Фотография 3: Владимира избивают дубинкой»





**EHRAC European Human Rights  
Advocacy Centre**

**Middlesex University  
The Burroughs Hendon  
NW4 4BT  
Tel: +44 208 411 2826  
[www.ehrac.org.uk](http://www.ehrac.org.uk)  
[ehrac@mdx.ac.uk](mailto:ehrac@mdx.ac.uk)**

EHRAC учрежден в рамках Мидлсекского университета. Университет является некоммерческой организацией, действующей на основании Закона о благотворительных организациях 1960 года.

Эта публикация была подготовлена при содействии Европейского союза. Ответственность за содержание публикации целиком лежит на EHRAC и ни в коей мере не может считаться отражением позиции Европейского Союза.



**Funded by the  
European Union**